

Нам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Реклація і Адміністрація:
"Свобода", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью Йорку (212) 227-4125
УНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

PIK LXXXV. 4. 188. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК. СУБОТА, 2-го ВЕРЕСНЯ 1978 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. SATURDAY, SEPTEMBER 2, 1978 No. 188. VOL. LXXXV

ЗАПОВІДАЮТЬ ПЕРШУ КОНФЕРЕНЦІЮ СЕНЬОРИВ ЕТНІЧНИХ ГРУП СТЕЙТУ ІЛІНОЙ

Чикаго. — Департамент для старших осіб стейту Ілліной та заступник губернатора проголошують спонзорувати дводенну Конференцію етнічних сеньорів, яка відбудеться 6-го і 7-го вересня 1978 р. в годинах від 9-ої до 4-ої в будівлях університету Ілліной, Сікл, Кемпус 750 Саут Галстед, Чикаго, Іллі., інформувати п. Лев Казанівський, координатор Проекту опіки над етнічними сеньйорами при Департаменті для старших віком стейту Ілліной.

Це перша того роду конференція у стейті Ілліной призначена для поглиблення знань етнічних груп з різними належними їм допомогам, які часто невикористані з причини мовних труднощів.

Конференцію підготують та координуватиме Проект опіки над сеньйорами етнічних груп, Іллінойський Департамент для старших осіб та Бюро заступника губернатора.

Остаточний план конференції, який складається з двох днів, включатиме до себе семінари з питань займуть 71 годину часу. Для кожного порозуміння, матеріали для кожної доповіді виготовляють для всіх етнічних груп в їх рідній мові.

Крім доповідей призначено чотири години на пропозиції, свідчення чи постанови, щоб дати змогу сеньйорам, представити болісні місцеві проблеми своїх спільнот.

Новообраний Папа признає недоствідченість у керуванні церковним урядом

Рим. — Пресове агентство Ройтерс інформувало, що вчора Папа Іван Павло І-й, промовляючи до понад столичної Священної Колегії, признав свою недоствідченість у керуванні центральним церковним урядом, водночас пообіцявши тісну співпрацю з кардиналами. Папа сказав, що цінитиме поради і вказівки голів Ватиканських департаментів, що їх він переобрав два дні після його інсталяції на папський престіл, підкресливши: „Передусім ми рухаємо на допомогу тих кардиналів, які зв'язані з нами у Святому Місті, очолюючи департаменти, які становлять Римську Курію. У його промові, однак, не було провідної думки, яка пояснювала б головні напрямні майбутньої церковної політики. Натомість Папа наголосив важливість єдності Католицької Церкви, заявляючи, що він докладе всіх зусиль, щоб боронити і зміцнювати її. Під час промови в його словах пробирався та ж сама нота покорі, як тоді, коли

він вперше з'явився на багаторічній базиліці св. Петра перед зібраним народом. Покинувши єдину зміною, що з'явилася у перших починах Папи, є змінення величності коронаційних церемоніальних на більш скромні, з виключенням потрійної корони, лектики тощо. Майстром церемоніальних під час вчорашньої служби Божої, яку 3-го вересня відправлятиме Папа Іван Павло, буде монсеньйор Вірфіліо Ное. У цьому дні президент, король, королева та інші високі чиновники, представники 100 національностей братимуть участь у церемонії. Поміж ними буде король Іспанії Хуан Карлос з дружиною Софією, король Бодуїн і королева Фабіола з Бельгії, президент Австрії Рудольф Кіршлегер. Америку репрезентуватиме віцепрезидент Мондейл, Канаду — прем'єр-міністр П'єр Трюдо, а Францію — прем'єр-міністр Раймонд Барре. Ватиканські пресою джерела подають, що делегації з комуністичної Польщі та Мадридщини, також братимуть участь.

Загострюється конфлікт поміж Китаєм і В'єтнамом

Токіо. — В'єтнамське міністерство закордонних справ у своїй заяві обвинувачує Пекін у „кримінальних вчинках“ на „в'єтнамсько-китайському кордоні, де в останній прикордонній сутичці загинуло кільканадцять осіб та багато було поранених. Обидві сторони обвинувачують одна одну за що криваву сутичку. Заява в'єтнамського міністерства перестерігає

ВАЛЬДГАЙМ ПРОПОНУЄ ВИСІЛКУ ВІЙСЬКОВИХ ЧАСТИН ОН ДО НАМІБІЇ

Нью Йорк. Об'єднані Нації. — Генеральний секретар Організації Об'єднаних Націй Курт Вальдгайм запропонував в середу, 30-го вересня ц. р., вислати до Намібії (Південно-західна Африка) військові частини ООН на час поступового передавання влади в руки чорної більшості і встановлення самостійності Намібії, щоб таким чином оминати кровопролиття між чорним і білим населенням та між поодинокими реалізуємими групами недосвідчених політичних груп. Крім 7.500 військовиків, Вальдгайм пропонує також вислати до Намібії 1.200 цивільних спеціалістів різних ділянок, які допомогли б місцевому населенню справно перебрати владу в свої руки. Ці цивільні дорадники рівночасно наглядали б за перебігом виборів у цій колишній німецькій колонії, якою тепер адмініструє Південна Африка, в протизаг до резолюції ООН, яка рекомендувала ще в 1975 р. передати владу чорній більшості. У своєму звідомленні Раді Безпеки ООН Вальдгайм стверджує, що така акція коштувала б приблизно 300 мільйонів доларів. Рада Безпеки збереться на своє засідання на слідує тижні, щоб обміркувати пропозицію генерального секретаря, базовану на особистих спостереженнях репрезентанта Вальдгайма, Мартіні Атисарі, який відбудує поїздку до африканських країн на початку серпня ц. р. Вальдгайм вважає, що проволікання цієї справи Радою Безпеки може значно пошкодити справі самостійності і передати владу в руки автохтонів. Дата виборів в Намібії була б назначена тоді, як Рада Безпеки прийме пропозицію про висилку війська і цивільних дорадників. Намібія, яка дорівнює територіально Франції й Італії разом беручи, є дуже багатою в мінеральні копалини і тому Південна Африка не хотіла ніяк погодитися на диспарування тієї території та створення там самостійної держави. Погодження наступило однак багато пізніше у вислід морального тиску членських держав ООН і відкритої боротьби, яку веде Народна Організація (СВАПО).

Картер вагається вживати американське військо для гарантії миру на Близькому Сході

Вашінгтон. — З приводу наради президента Картера з єгипетським президентом Анваром ель-Садатом та ізраїльським прем'єром Менахемом Бегіном у Кемп Дейвіді, яка розпочнеться 5-го вересня ц. р., поширюються різні звідомлення про можливість використання американських військ для збереження миру на Близькому Сході. Картер, відповідаючи на запити кореспондентів у цій справі, заявив, що він „неохоче зробив би це“, але це питання може бути предметом обговорення на нарадах в Кемп Дейвіді. Однак пресовий секретар Білого Дому Джоїл Повел у короткій заяві до преси поінформовав, що вживання американського війська це лише формальність у цьому моменті, бо „узагальнюючи це питання — американська присутність завжди була там“. Повел відмовився

точніше з'ясувати це твердження. Газета „Вашінгтон Пост“ пише, покликаючись на урядове джерело, що дорадники Картера розглядають можливість установлення американської летунської бази на Сінайському півострові та відправлення туди війська. Ізраїльські урядові кола прийняли цю вістку дуже стримано, проте вони вважають, що створення летунської бази на Сінайському півострові є „дуже життєздатною можливістю“. Ці ж джерела твердили, що американські частини, особливо на Заходньому березі річки Йордан, не можуть замінити ізраїльське військо. Становище єгипетського президента в цій справі невідоме, але єгипетський півострів, що складається з шести пунктів, пропонує відтягнення всіх ізраїльських частин з окупованої Ізраїлем території.

СССР ВИДАЄ 36 БІЛЬЙОНІВ ДОЛЯРІВ БІЛЬШЕ НА ОЗБРОЄННЯ ЯК ЗСА

Вашінгтон. — Агенція ЗСА для контролю роззброєння інформувала, що Советський Союз видає на озброєння 36 бильйонів доларів більше від З'єднаних Штатів Америки. В 1976 р. совети видали на модернізацію своєї армії і доповнення зброєю 127 бильйонів доларів; ЗСА тільки 91 бильйон. Речник агенції Едвард Файсайд заявив, що ЗСА покищо користуються цифрами з 1976 р., але відмітив, що згідно з інформаціями західних розвідних агенцій перебіг в озброєнні тривають і советські витрати кожного року збільшуються. Обидві надпотуги разом витрачають на озброєння приблизно 400 бильйонів доларів річно. Третя країна, яка видає найбільше грошей на озброєння, є Китайська Народна Республіка, яка витрачає 34,4 бильйона доларів, а потім слідує Західна Німеччина (16

бильйонів), Франція (14,2 бильйона) і Велика Британія (12,6 бильйона). Сенатор Беррі Голдвотер, який довго замагається за збільшення оборонного бюджету, заявив, що він дуже зазурований такою вісткою, бо ЗСА, як виглядає зі звіту, дали себе зліпати на друге місце і дозволили Советському Союзу вирости у велику мілітарну потугу. Кілька надійшли років тому, заявив Голдвотер, ЗСА перевищу-

Гуа продовжує розмови з шахом Ірану, Москва не припиняє своїх нападів на Китай



Шах Ірану Могоммед Реза Паглеві вітає прем'єра КНР Гуа Куо-фенга.

Тегран, Іран. — Агенство ЮПІ інформувало, що голова китайської Комуністичної партії і прем'єр уряду Китайської Народної Республіки Гуа Куо-фенг, який після успішних відвідин в Румунії і Югославії прибув у вівторок, 29-го вересня, до Ірану, продовжує переговори з шахом Могоммедом Реза Паглеві, членами його уряду і численними дорадниками Шаха, які інтенсивно працюють над випрацюванням плану співпраці між обома країнами та над змістом спільного комунікату й іншими документами, що їх мають намір підписати шах Паглеві і прем'єр Гуа ще перед від'їздом китайської делегації до Пекіну. Помімо того, що Гуа і Шах не критикують публічно Советського Союзу, московська преса і радіо не перестають вести кампанію проти Гуа, називаючи його європейським подорожжю „зловмисним актом“, метою якого є „розпалювання ворожнечі між народами“ і провокувати їх до воєнних дій, які можуть дуже легко допровадити до Третьої світової війни. Московське радіо закинуло урядові Китайської Народної Республіки, що він зацікавлений воєнними портами в Ірані і нафтою, а зокрема модерними машинами, при допомозі яких можна більш ефективно видобувати нафту. В середу, 30-го вересня ц. р., „Літературна Газета“ розпочала нову атаку на Гуа і політику Китаю, кажучи, що шукання зв'язків Китаю з європейськими країнами є цілком нормальним процесом дипломатичного розвитку, якщо ки-

тайські керівники не ставили собі цілей, які суперечать загальним напрямним політики європейських держав: „розпалювання ворожнечі“, наставляння одних народів проти других з метою „підірвати політику детанту і зруйнувати надії Європи на мир“. „Літературна Газета“ далі стверджує, що побічною метою китайських „воєначальників“ є довести до ворожнечі між соціалістичними і капіталістичними країнами. Не зважаючи на советську критику Китаю і його політики, Гуа зберігає спокій і крім першого дня, де він критикував гегемонію, засуджував агресію і агресорів, більше не повертається до цієї теми в розмові з Шахом. Політичні спостерігачі сподіваються, що в спільному комунікаті знову буде підкреслена загроза, яку несуть світові війни „соціалістичності“, але китайські політики, які супроводять Гуа в його європейській подорожжі, відмовляються виходити в розмові з кореспондентами на цю тему. Дипломатичні джерела стверджують, що Гуа і Шах, крім китайсько-іранських проблем, обговорять також справи тісно пов'язані з обороною Ірану і події в районі Перської Заливу, як також економічні справи, а зокрема збільшення торговельного обміну між обома країнами. Події в Афганістані були також темою довшої розмови Шаха з Гуа. Китайська делегація планує, після закінчення розмов в Ірані, відлітати до Пекіну ще в кінці цього тижня.

ПЕРЕХОПИЛИ ПАСАЖИРСЬКИЙ ЛІТАК ПОЛЬСЬКОЇ ЛІНІЇ І ВТЕКЛИ ДО ЗАХІДНОГО БЕРЛІНУ

Берлін. — Агенство ЮПІ інформувало, що мужчина із Східної Німеччини, озброєний пістолом, перехопив пасажирський літак польської повітряної лінії ЛЬОТ, який летів з Гданська до Східного Берліну, і наказав пілотові осісти на летючій Темпельгоф в Західному Берліні. На літаку між 68-ма пасажирями знаходилась також дружина і дочка захоплювача літака, які зараз таки після приземлення попросили в представників ЗСА політичного азилу. Користуючись такою небувалою нагодою, азилу в ЗСА попросили також інших 5-ох осіб. Чомусь не Польща, але Советський Союз зміцня зажадав видачі не тільки захоплювача літака, але також усіх тих осіб, які забажали залишитися на Заході, проголосивши, що він, СССР, перебірає на себе юридичну над цією справою, що поставило Вашингтон у дуже незручну ситуацію. Спочатку совети домагали-

ся, щоб американське військо командування не дозвонило на посадку польського літака в Західному Берліні, кажучи, що летючий Темпельгоф знаходиться у советському секторі поділеного Берліну. Речник військового командування заявив, що справу нових політичних втікачів передано до Державного департаменту для вирішення, бо між особами, які просять азилу, є також члени залоги літака ТУ-134, яких тепер попутно у американські військові чинники. Усі вісім втікачів перебувають тепер під безпосереднім наглядом американської військової залоги, командантом якої є генерал-майор Калверт П. Бенедікт. Інших пасажирів, які знаходились на літаку, відіслано до Східної Німеччини. Речники американської військової командантури в Берліні стверджують, що це вже 10-ий випадок перехоплення літаком до Західного Берліну від 1969 року.

ДЗВІН НА ТРИВОГУ ВІДКРИТИЙ ЛИСТ ДО УКРАЇНСЬКИХ БАТЬКІВ

Серпень, 1978 р.

Дорога Пані,
Вельмишановний Пане:

Не читайте цього листа, якщо Ви саме кудись поспішаєте. Не читайте його теж, коли Ваша увага зайнята професійними чи домашніми турботами, або коли Вам сьогодні в чомусь не пощастило й у Вас позитивні настрої. Відкладіть читання на вечір, коли проминув метушливий день, діти вже вгамонілись і сплять, а в хаті затишно і спокійно. Сядьте тоді, Панство, обос і прочитайте оці рядки. Це не чергове прохання до Вас про грошову пожертву. Це відзивається до Вас громадське сумління, яке вимагає Вашої неспішної, а поважної і глибокої застанови.

В чому справа? В НАЙВАЖЛИВІШОМУ: у нашому майбутньому. У ВАШИХ ДІТЯХ. Ви привели на світ своїх малюк у країні небувало в світі добробуту і повної свободи. Ви любите своїх дітей, піклуєтесь ними, оточуєте всіма вигодами, а рівночасно обсте про їхню освіту й виховання: вибираєте для них добру школу, вчите музики, посилаете на балет, — а пам'ятаючи про своє українське походження, посилаете їх теж до школи українознавства і випустите до Пасту, СУМ-у, чи ОДУ-у. Чи можна вимагати від Вас чогось більше? Здавалося б, що ні, — а все таки можна і навіть конкретно потрібно. ЧОГО САМЕ?

І Ви ми всі не робимо всього, що можна і що треба, для збереження УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ. Не обдурюймо себе самі й не даймо обдурити себе іншим, — мова — мова не найважливіша річ, — без знання української мови можна теж бути патріотом своєї землі. Так говорять слабодухи, щоб виправдати своє карієзне занедбання, люди, яких діти вже втрачають не тільки рідну мову, але й усілякий зв'язок із українством. На кожному кроці стрічаємо таких „кошачих українців“.

Скажете: атже ми посилаете наших дітей до української школи, до молодіжних організацій. Ми платимо шкільні оплати, підпомагаємо організації молоді — там повинні навчити дітей по-українському говорити й думати. Ми, батьки, обос важко працюємо на прожиток, у нас уже не вистає ні часу, ні сили, ні енергії робити те, що повинна зробити школа й виховна організація.

Це правда і ні. Бо школа займається Вашими дітьми впродовж тільки 4-ох годин у тижні, а виховна організація всього одну чи дві години. Всю решту часу діти перебувають або серед чужих, або з Вами. Ані за чотири години в суботу, ані за дві години в часі тижня не можна знехвалювати впливу мовного оточення, зокрема чужої мови. Школа й організація можуть допомогти дітям засвоїти рідну мову, але НАВЧИТИ й заставити ВЖИВАТИ її можуть тільки й одинокі БАТЬКИ в родинному домі. І від цього обов'язку не можна „випустити“ ні шкільними оплатами, ні пожертвами на потреби молодіжних організацій.

Чи це значить, що батьки — побіч усіх своїх трудних і численних занять — мають вести ще з дітьми лекції української мови? Зовсім ні. Правильно мови і граматики навчаються діти в школі. Дома, від батьків, вони повинні в першу чергу навчитися ШАНУВАТИ І ПОВАЖАТИ свою рідну мову, не вважати її другою, побічною, мало потрібною мовою, — а мовою, якою вони ОДИНОКО І ВИКЛЮЧНО порозуміваються з батьками і членами родини, а теж із товаришами і приятелями-українцями. ЦЬОГО МОЖНА ДОСЯГТИ, хоч — правда — з великим трудом. Бо так, як домашня праця доброї матері і дружини ніколи не кінчається, так само НІКОЛИ НЕ КІНЧАЄТЬСЯ постійна, трудна і вперта боротьба за українську розмовну мову в родині, яку мусять вести одностайно й одностайно і батьки і мати — і то на два фронти: з дітьми, які приносять чужину із школи і вулиці — і з самими собою, бо батьки теж виставлені на вплив оточення. Культурна і мовна чужина, що нас оточує, тисне на нас із усіх сторін немов вода морських глибин на занурений підводний човен. Якщо знайде в ній найменшу щілину, негайно силою витискається в неї, поширює її і зростає затопленням. Батьки мусять бути постійно чуйною залогою свого домашнього судна, вічно на сторожі перед небезпечкою.

Та найважливішим засобом є особистий добрий приклад батьків:

- говоріть між собою і з дітьми виключно по-українськи;
- не мішайте чужих слів до української мови; наша мова багата;
- якщо приймає у себе гостей-українців, говоріть із ними виключно українською мовою і вимагайте цього від Ваших гостей. У ВАШІЙ ХАТІ ВАША ПРАВДА і така вимога не може образити гостей;
- не ходіть з дітьми у відвідини до знайомих українців, що перейшли вже на чужу розмовну мову;
- читайте самі і заставляйте дітей читати українські книжки й журнали.

Ми розуміємо, що легше приписати рецепту, чим прийти ліки, легше радити, чим пораду виконувати. Але тут ідеться про справу незвичайної ваги: особи й установи, які сліdkують за нашим громадським життям, з острахом стверджують щораз швидше заміщення української розмовної мови в наших родинях. Якщо мовна асиміляція піде далі таким темпом, то ми в короткому часі перестанемо існувати в цій країні як окрема мовна група. УКРАЇНСЬКА МОВА ВМРЕ НА НАШИХ ОЧАХ, ще заки діти наші доростуть, щоб могли користати з наукових інститутів, які для них творимо.

БСМО У ДЗВІН НА ТРИВОГУ. Багато з нас сьогодні є в положенні тих братів незрячих, до яких великий Шевченко звертався словами: „схаменіться, будьте люди“. Ключемо Вас до трудного й відповідального діла у Ваших домах і до співпраці з нами поза Вашими дверима. Слідкуйте за статтями на цю тему в пресі, а в першу чергу: ВСІ РАЗОМ постановимо боротьбу із лихом.

ЦЕНТРАЛЯ ОПІКУНІВ ШКІЛ УКРАЇНОЗНАВСТВА
ШКІЛЬНА РАДА УККА

Щоб нашому роду не було переводу! На початку нового шкільного року нам'ятайте самі та пригадайте іншим: українські діти до українських шкіл!

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНСОЮЗУ ПОШУКУЄ ЧЛЕНІВ, ВЛАСНИКІВ ВИВІНУВАЛЬНИХ ГРАМОТ, ЯКИМ НАЛЕЖАТЬСЯ ЗВОРОТИ ВИВІНУВАЛЬНИХ СУМ

ПОІНФОРМАЦІЇ ПРОСИТЬСЯ ЗВЕРТАТИСЬ ДО СЕКРЕТАРЯ ВІДДІЛУ АБО ДО ГОЛОВНОЇ КАНЦЕЛЯРІЇ

ВІДДІЛ ДОРОСЛИХ

Br.	State	Name	Adult Matured Endowments Cert.No.	Beneficiary	Date Matured	Amount due
12	Conn.	Irena Danylczenko	109582	aunt Wira Hawrylow	01/31/1975	\$ 3.36
27	"	Jeanne G. Medwid	112029	husband Walter	05/31/1976	\$ 214.00
27	"	Mikolaj Szykula	112327	daugh. Ewlyn Maria	07/31/1976	\$ 50.66
39	"	Mary Walczuk	116948	daugh. Elinor	5/31/1978	\$ 1,000.00
41	"	Margaret Milheim	110451	mother Mary	07/31/1975	\$ 500.00
131	Ill.	Iwan Stadnyk	115664	wife Olga	01/31/1978	\$ 1,000.00
131	Ill.	Olga Stadnyk	115663	Humb. Iwan	01/31/1978	\$ 1,000.00
131	Ill.	Maria Kuzmyn	114881	husb. Mychajlo	10/31/1977	\$ 500.00
176	"	Ivan Kowalyk	107962	aunt Olga Moroz	02/27/1974	\$ 71.75
220	"	Daniel Rozdylsky	115203	wife Helen	11/30/1977	\$ 1,000.00
220	"	Ivan John Muzyka	114813	brother Walter	09/30/77	\$ 87.00
303	"	Ivan Zabolodnyj	105188	mother Tatiana	01/31/1973	\$ 103.96
472	"	Olga Masnyk	115773	husb. Ihor	01/31/1978	\$ 1,000.00
942	Mich.	Pauline P. DeWolfe	111026	husb. George	11/30/1975	\$ 1,000.00
942	"	Harry Malynowski	112032	sister K. Stefkivsky	05/31/1978	\$ 1,000.00
155	N.J.	Kuzma Mironowicz	118887	wife Ewdokia	06/30/1978	\$ 500.00
234	N.J.	Catherine N. Marich	111266	nephew Michael	12/31/1975	\$ 30.49
270	N.J.	Patricia J. Dazelmenn	113749	husb. Henry	03/31/1977	\$ 500.00
287	N.J.	Christian Shalay	118473	wife Osypa	03/30/1978	\$ 500.00
300	N.J.	John Malyk	108659	aunt Eva Malyk	06/30/1974	\$ 834.00
8	N.Y.	Carl Kwechin	116408	wife Eileen	05/31/1978	\$ 63.50
8	N.Y.	Iwan Doszina	129960	cousin Maria Bozentko	07/31/1978	\$ 500.00
192	N.Y.	Basil Slenska Jr.	135608	wife Anna	05/31/1975	\$ 22.00
192	N.Y.	George Capiwsky MD	116322	wife Sophia	04/30/1978	\$ 220.00
192	N.Y.	Oksana Hubenko	116574	father Mychajlo	07/31/1978	\$ 1,000.00
192	N.Y.	Orest Klos	98650	wife Maria	05/31/1977	\$ 329.00
192	N.Y.	Wira Kopacz	116262	husb. Michael	04/30/1978	\$ 1,000.00
192	N.Y.	Michael Kopacz	116263	wife Wira	04/30/1978	\$ 1,000.00
192	N.Y.	Bohdan Mysko	116420	father Ivan	05/31/1978	\$ 1,000.00
239	N.Y.	Frances J. Kijowski	116055	husb. Paul	03/30/1978	\$ 1,000.00
239	N.Y.	Anna Rieppel	116579	husb. Gerhard	07/31/1978	\$ 500.00
239	N.Y.	Mary Serkes	116271	mother Anna	04/30/1978	\$ 500.00
239	N.Y.	Walter W. Pressey Dr.	114126	wife Helen Emilia	05/31/1978	\$ 909.00
239	N.Y.	Alfred Majewski	107322	mother Tetiana	11/30/1973	\$ 7.35
360	N.Y.	Theofil Artemowycz Dr.	114246	wife Maria	06/30/1977	\$ 1,000.00
480	N.Y.	Iwan Koshariuk	116222	wife Maria	04/30/1978	\$ 1,000.00
480	N.Y.	Josephine Kachaluba	115775	husb. Theodor	01/31/1978	\$ 297.00
112	Ohio	Antoinette Popil	115895	son Michael	02/28/1978	\$ 1,000.00
252	"	Olena Teleza	106805	mother Maria	09/30/1973	\$ 89.50
252	"	Shirley Jean Rebro	112894	parents Mike & Cather.	11/30/1976	\$ 1,000.00
320	"	Susan Pankiewicz	107678	husb. Mykola	12/31/1973	\$ 51.75
340	"	Geraldine Yarosh	116012	mother Mildred	03/30/1978	\$ 1,000.00
942	Pa.	Justine Olenik	116006	mother Justine	07/31/1978	\$ 1,000.00
142	Pa.	Harry Lopsonzski Jr.	115783	parents Harry & Anna	01/31/1978	\$ 288.33
152	Pa.	Alexander Swschich	109417	wife Teresia	10/31/1974	\$ 8.08
152	Pa.	Blanka Jaszczyszyn	117211	husb. Petro	07/31/1978	\$ 500.00
152	Pa.	Petro Jaszczyszyn	116644	wife Blanka	07/31/1978	\$ 500.00
152	Pa.	John Patrick	115680	wife Wira	01/31/1978	\$ 140.41
152	Pa.	Sofi Poczapski	113989	husb. Yocsep	04/30/1977	\$ 19.00
152	Pa.	Lillian Prowneth	115679	husb. George	01/31/1978	\$ 15.00
152	Pa.	Szaszrowsky, Borys	116712	mother Liza Chepil	08/30/1978	\$ 267.00
180	Pa.	Olena Diachenko	114980	husb. Petro	10/31/1977	\$ 18.00
339	Pa.	Maria Hamal	116588	husb. Jurij Synowycz	07/31/1978	\$ 1,000.00
392	Pa.	Osyg Dmytryshyn	112777	mother Anna	10/31/1976	\$ 52.91
492	Alta.	Peter Ninowsky	107639	wife Nadia	12/31/1978	\$ 1,060.00
492	B.C.	Michael Hapalo	109016	wife Dorian	09/30/1974	\$ 147.12
492	B.C.	William Lipkewich	116616	brother Roman Myros.	07/31/1978	\$ 500.00
492	B.C.	Michael Tatarniuk	110501	wife Myroslawa	07/31/1978	\$ 2,000.00
340	Ont.	Vera P. Lysy	116656	parents Michael & Soph.	07/31/1978	\$ 1,000.00
340	Ont.	Olga Wiczaruk	116590	husb. Nicholas	07/31/1978	\$ 1,000.00
420	Ont.	Iwan Tesluk	108307	sister Paraska Lesuk	04/30/1974	\$ 96.50
420	Ont.	Marta Mycyk	110,202	father Stepan	05/31/1975	\$ 54.00
420	Ont.	Jane Melnyk	109078	father Teodor	09/30/1974	\$ 31.03
420	Ont.	Natalie Tuz	114567	mother Mary	8/31/1977	\$ 1,000.00
420	Que.	Nancy Frith	116609	husb. Darrell	08/31/1978	\$ 1,000.00
420	Que.	Aleksandra Marta Baczynska	107879	parents Ewhen & Anna	01/31/1974	\$ 56.00
420	Que.	Olha Popowycz	109011	husb. Dmytro	09/30/1974	\$ 23.00
420	Que.	Myron Hrycyn	111649	parents Maria & Nykola	02/29/1976	\$ 8.00
440	Sask.	George Krawchuk	107408	father Nick	11/30/1973	\$ 84.50

ВІДДІЛ МОЛОДЕЧІЙ

Branch	State	Name	Juvenile Matured Endowments Cert.No.	Beneficiary	Date Matured	Amount due
2	Colo.	Oksana Romaniuk	58640	father Antin	6/30/75	\$ 6.50
1	Conn.	Daria Marta Kuzma	63205	Parents Orest & Oksana	11/30/77	\$ 303.00
1	"	Natalia Maria Kuzma	63208	Parents Roman & Melania	11/30/77	\$ 296.00
1	"	Josephine Schindler	61261	mother Josephine	11/30/76	\$ 31.33
5	"	Susan Waszczak	64438	father Joseph	7/31/1978	\$ 500.00
6	"	Paula Mary Kashuba	64384	mother Jean Kathleen	7/30/1978	\$ 500.00
2	"	Stanley Wychowski Jr.	83349	mother Vicki	5/31/1978	\$ 1,000.00
2	"	Roman W. Wasylkiw	61775	father Iwan	2/28/1977	\$ 15.66
106	Ill.	Mykola Perepichka Jr.	65317	father Mykola	12/31/1976	\$ 318.00
106	"	Irena Anna Dudziak	66197	father Joseph	5/31/1977	\$ 25.00
106	"	Chrystine Kostyk	60226	mother Maria	4/30/1976	\$ 163.00
1	"	Olga Kurylak	77851		5/31/1978	\$ 500.00
1	"	Thomas Stephan Kozak	64170	mother Olga	4/30/1978	\$ 1,000.00
1	"	Oksana Daria Halczyszak	69669	father Mykola	3/30/1978	\$ 1,000.00
1	"	Jaroslaw Kules	69664	father Julian	3/30/1978	\$ 500.00
1	"	Anna Maria Shulyk	69666	father Roman	3/30/1978	\$ 1,000.00
1	"	Lubomyra Slywczuk	59583	father Petro	12/31/1975	\$ 34.96
1	"	Bronislaw Zelenko	60649	father Juchym	7/31/1976	\$ 23.83
1	"	Kyrylo Zelenko	60648	father Juchym	7/31/1976	\$ 13.00
1	"	Irena Olena Kleak	61269	father Wolodymyr	11/30/1976	\$ 45.00
1	"	Ihor Stadnyk	63694	father Iwan	1/31/1978	\$ 1,000.00
1	"	Myroslawa Slywczuk	58584	father Petro	12/31/1975	\$ 31.00
1	"	Lesia Dzubij	61118	father Mykola	10/31/1976	\$ 3.00
1	"	Paul Palij	71878	father Wolodymyr	4/30/1978	\$ 106.00
1	"	Maria Therese Popadynec	62503	father Iwan	5/31/1977	\$ 83.75
1	"	Tamara Senediak	78161	father Bohdan	7/30/1977	\$ 173.00
1	"	Dirk B. Zaloz	74694	father Victor	5/31/1978	\$ 1,000.00
1	"	Paul G. Richards	64756	father Carol F.	9/30/1978	\$ 53.50
1	"	Steve Walter Lawson	59885	mother Jennie	8/31/1975	\$ 101.63
1	"	Charles J. Lawson Jr.	64586	father Charles	8/31/1978	\$ 117.00
1	"	Michael T. Lawson	64587	father Charles	8/30/1978	\$ 105.00
1	"	Nancy K. Lawson	64588	father Charles	8/30/1978	\$ 132.53
1	"	Maureen Diane Overko	59026	mother Muriel A.	9/30/1975	\$ 500.00
1	"	Askold Wolodymyr Buk	63956	father Wolodymyr	3/31/1978	\$ 8.21
1	"	Tamara Majsiuk	59388	father Myroslaw	1/31/1975	\$ 61.00
1	"	Konstantyn Czaban	57558	mother Olena	10/30/1974	\$ 26.00
1	"	Olga Czaban	57559	mother Olena	10/30/1974	\$ 30.75
1	"	Christine Olga Sirko	61407	father Rev. Jaroslaw	12/31/1974	\$ 36.00
1	"	Roman Woroch	77312	parents Stephan & Stef.	1/31/1978	\$ 1,000.00
1	"	Wera Cupa	64961	father Vasil	10/31/1978	\$ 137.50
1	"	Luba Cupa	64962	father Vasil	10/31/1978	\$ 140.50
1	"	Roxanna Melnitschenko	80016	parents Marko & Lubow	11/30/1977	\$ 1,000.00
1	"	Irene Kicak	74926	father Wladyslaw	7/31/1978	\$ 1,000.00
1	"	Stefan Holowczyk	63366	father Stefan	11/30/1977	\$ 2.00
1	"	Clement Peter Approvato	59403	mother Dorothy	11/30/1975	\$ 16.87
1	"	Emil Joseph Cswaykus	62441	father Emil	6/29/1977	\$ 271.33
1	"	Donna Helene Danyla	64467	mother Mary	7/31/1978	\$ 1,000.00
1	"	Lori May Fields	68448	father Michael N.	6/30/1978	\$ 1,000.00
1	"	Tamara Sas-Jaworsky	63854	father Alexander	2/28/1973	\$ 7.00
1	"	Alexander Sas-Jaworsky	63855	father Alexander	2/28/1974	\$ 12.00
1	"	Anastasia K. Stecok	63905	father Oleksa	3/31/1978	\$ 460.00
1	"	Robert R. Kaplun	60065	father Roman Jr.	3/31/1976	\$ 334.25
1	"	Mary I. Hobchuk	61919	father Nikolas	3/31/1977	\$ 7.00
1	"	Yaroslav Sochynsky	64409	wife Prudence	6/30/1978	\$ 413.50
1	"	Bruce W. Cyck	59348	mother Anna	11/30/1975	\$ 37.00
1	"	Mitchel John Kubarych	68605	father Michael	7/31/1978	\$ 1,800.00
1	"	Joseph Litowschenko	60044	father Grigor	3/31/1976	\$ 36.36
1	"	Mary Litowschenko	61786	father Grigor	2/29/1977	\$ 23.36
1	"	Lida Zalinczuk	77340	father Basil	9/30/1973	\$ 114.00
1	"	Cheryl Ann Litwin	64486	parents Frank & Stella	7/31/1978	\$ 1,000.00
1	"	Monika Maria Holubinka	59855	father Markus	1/31/1978	\$ 500.00
1	"	Andria Sophia Novelle	68486	mother Anna	6/30/1976	\$ 173.00
1	"	Michael Stepan Mykita	57652	mother Anna Keco	11/30/1974	\$ 60.50
1	"	John Joseph Chomyn	70041	father Joseph	6/30/1978	\$ 1,000.00
1	"	Wira Nemezyckij	63631	father Rev. Mykola	12/31/1977	\$ 63.33
1	"	Paul Pinaha	63441	father Peter	12/31/1977	\$ 1,000.00

112	"	Karen Louise Kupchik	64064	mother Veronika	4/30/1978	\$ 206.00
165	"	Matthew Jon Skotynsky	64536	mother Mary Anna or brothers Paul & Michael	7/31/1978	\$ 500.00
180	"	Susan Marie Sombati	64538	mother Olga	7/31/1978	\$ 500.00
251	"	John Marie Felz	68039	mother Mary	3/30/1974	\$ 500.00
251	"	Timothy Poturny	618 8	grandmother Anna Raulk	2/25/1974	\$ 397.00
274	"	Dinah Maria Fedyna	65114	father Metro	12/31/1975	\$ 1,000.00
328	"	James Robert Pankiewicz	56027	mother Susan	12/31/1973	\$ 86.83
328	"	Iryna Pronyk	56028	father Wolodymyr	12/31/1973	\$ 80.61
336	"	Wolodymyr Sushchuk	57716	father Adam	12/31/1974	\$ 33.15
91	Pa.	Steven Jay Bonchak	68818	father John	9/30/1977	\$ 1,000.00
105	Pa.	John Mreczek Jr.	54789	father John	7/31/1973	\$ 64.98
153	Pa.	Stefania Natalia Shaffer	64735	mother Natalia	9/30/1974	\$ 25.08
153	Pa.	Bohdan Muc	63470	mother Anna	12/31/1977	\$ 394.75
153	Pa.	John T. Patrick Jr.	63698	father John	1/30/1975	\$ 118.03
153	Pa.	Myron J. Dolnycky	62183	father Matyslaw	4/30/77	\$ 101.00
153	Pa.	Irene M. Dolnycky	62182	father Matyslaw	4/30/77	\$ 92.00
248	Pa.	Lori Anne Kobylanski	63799	father Marvin	2/28/1978	\$ 13.00
383	Pa.	Karen Jean Grozinski	62112	father Stephen	4/30/1977	\$ 63.00
397	Pa.	Peggy Sawczuk	74894	father Paul	7/31/1978	\$ 500.00
397	Pa.	Petro Czajka	64041	father Iwan	3/30/1978	\$ 1,000.00
397	Pa.	Johana Sawka	61284	father Iwan	11/30/1976	\$ 114.00
397	Pa.	Orszula Sawka	61283	father Iwan	11/30/1976	\$ 114.00
405	Pa.	John Joseph	60031	father Michael	3/30/1976	\$ 373.50
430	Pa.	Maria Bilynsky	63594	father Maksym	12/31/1977	\$ 42.00

497	Alta.	Julian U.S. Ninowsky	73627	father Peter	10/31/1964	\$ 30.88
497	"	Orest Solony	55607	father Naum	11/30/1973	45.99
497	"	Halyna Solony	55608	father Naum	11/30/1973	35.00
498	B.C.	Andrij Szkwarok	59562	father Mychajlo	12/31/1975	3.75
445	Man.	Orest Adamowych	57103	father Harry	7/31/1974	93.81
445	"	Les Kurdydyk	64374	father Anatol	6/30/1978	235.00
445	"	Leo Kurdydyk	64373	father Anatol	6/30/1978	231.00
412	Que.	Luba Deker	67528	father Wasyl	12/31/1977	12.50
471	"	Anna Bomok	67721	father Marian	12/31/1973	45.00
471	"	Dania Anna Kit	60394	father Mychajlo	5/31/1974	45.25
471	"	Ewen Myrosław Popowych	59973	father Mychajlo	2/28/1976	72.00
471	"	Wolodymyr Popowych	59974	father Dmytro	2/28/1976	18.75
473	"	Orest Ewen Deneka	59250	father Franko	10/31/1973	21.00
341	Ont.	Olha Kowaliw	64319	father Mykola	5/31/1978	14.50
341	"	Mariona Ann Sokolik	65205	father John T.	12/31/1978	91.50
341	"	Melania Maciborka	64316	father Mykola	5/31/1978	500.00
341	"	Pawlo Shyshak	64325	father Tymish	5/31/1978	500.00
341	"	Mary Katherine Wojziuk	64489	father John	7/31/1978	500.00
411	"	Nancy Zlincyh	79604	parents John & Nettie	7/31/1978	1,000.00
427	"	Helen Martha Czaban	76798	father Mychajlo	11/30/1973	10.50
432	"	Michael Mucha	64196	father Michael	4/30/1978	500.00
432	"	Terry Joseph Wyshniowsky	60460	father Bohdan Osypp	6/30/1974	110.25
432	"	Roman Michael Bezchilbnyk	65429	father Wasyl	12/31/1974	6.00
432	"	Bohdan Jaroslaw Matwijiw	57555	father Stefan	10/30/1974	16.75
432	"	Dorothy Angeline Waschuk	59054	father Joseph	9/30/1973	4.00
432	"	Tania Drozd	67306	father Paul	11/30/1973	6.00
432	"	Jurij Fedyna	63609	mother Aleksandra	12/31/1977	500.00
432	"	Roman Wolodymyr Fedyna	63607	mother Aleksandra	12/31/1977	500.00
432	"	Lubomyr Fedyna	63608	mother Aleksandra	12/31/1977	500.00
441	"	Orysia Steblynsky	62958		9/30/1977	149.00
468	"	Eugene Richard Kwaschen	64339	father JohnWilliam	5/30/1978	78.00
470	"	Christina Marie Lenyk	67910	father Ronald M.	2/29/1978	1,000.00
478	"	Stefan Berkij	59581	father Jeroslaw	12/31/1975	1.87

